

appreciate

～良さを認識する、大切にする～

超大型ゴールデンウィークを控え、何をして過ごすのかといった質問が飛び交うようになりました。家でゆっくり過ごす (relax at home, chill out at home) でもいいですが、旅行や趣味など、具体的なネタを用意しておく、話は自然と盛り上がるでしょう。

I'm not an expert, but I do appreciate German classical music.

詳しくはないのですが、ドイツのクラシック音楽は本当にいいですね。

さて、appreciate は I appreciate your support. (ご支持に感謝します) のように「感謝する、ありがたく思う」という意味に使われますが、この例文の appreciate は「よさを認識する、評価する」という意味です。「いいと思う、素晴らしいと思う」などと訳することができます。対象となっているものを尊重する、敬意を表する (respect) という含みがあります。例えば appreciate the cultural differences (文化の違いを認める) は「違いを認めながら尊重し合う」というニュアンスです。

I'm not an expert, but... (専門家ではないですが...) は、好きだけどそれほど詳しいわけではない、というときに使える便利な表現です。

The musical reminds us to appreciate each moment of ephemeral life.

そのミュージカルは、はかない人生の一瞬を大切にすることを思い起こさせてくれます。

この appreciate も「良さを認識する」という意味なので、ここでは「大切にすると訳してみました。

形容詞 ephemeral (短い、はかない) は人生のはかなさを表す単語です。transient、transitory (一時的な、移ろいやすい) などの形容詞に置き換えられます。

I don't think commercial property prices will appreciate in the long run.

長期的には、商業用不動産価格は上昇しないと思います。

この appreciate は「価値が上がる」。金融商品や住宅の価値などが上がる時に使います。The yen appreciated against the dollar.なら「円はドルに対して上昇した」。反対は depreciate (価値が下がる)。commercial property (商業用不動産) に対する residential property (居住用不動産) も、それぞれセットで覚えましょう。

単語・熟語チェック

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> remind 思い起こさせる | <input type="checkbox"/> commercial property 商業用不動産 |
| <input type="checkbox"/> ephemeral 短い、はかない | <input type="checkbox"/> in the long run 長い目でみれば |